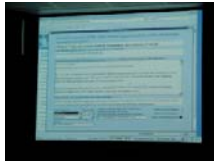


Contact:  
Kent Andersen  
ka@sde.dk  
www.languages.dk



Activities during the POOLS-T workshop in Hoorn

**Languages:**

- Basque
- Danish
- Dutch
- English
- Gaelic
- German
- Greek
- Lithuanian
- Romanian
- Spanish



Hop on board and join the pools-t teams (and of course pools) e-mail [ka@sde.dk](mailto:ka@sde.dk)



December 2008 Kent Andersen learning Greek numbers during the POOLS-T workshop

**P** OOLS-T (Producing Open Online Learning System - Tools) coordinated by the South Danish Vocational College has since the last Newsletter in November had a busy period with a workshop in Hoorn where the project teams from Denmark, Greece, Netherlands, and Scotland met f2f for the first time.

The workshop key points were presentation of the two types of tools to be produced and how to apply these in a CLIL (Content and Language Integrate Learning) context. The Greek team had as an ice breaker prepared a lesson for learning numbers in Greek:-)

Main focus was of course the function of the two tools which the project will deliver. We experimented with Greek fonts and had a first success with exporting web pages from the desk top tool



The POOLS-T desk top tool now supports YouTube videos

with presentation of Greek letters, at least when we used ISO fonts. The final version of the tool will have support for Unicode fonts as those are the future and will also enable other non Latin fonts, e.g. Cyrillic and Arabic.



An experimental simple version suitable for students working with technical texts

**B** ased on recommendations after the workshop we have included support for embedding YouTube videos in the web pages produced by the desktop tool.

We have also made a simple student version with only a window for pasting text, a selection of dictionaries and a convert to webpage button. This version has been successfully tested in Odense with a class of electricians' apprentices working with complicated technical texts. The students told they would continue using the tool after the language lessons, a small victory in itself. Main debate among the students was which dictionary to prefer, several preferred the IATE dictionary found at <http://iate.europa.eu>

New versions of the tools will include support for the many combinations of languages that is possible with the IATE site



**The EU funded project pools-t is on track.** Please visit the project website [www.languages.dk](http://www.languages.dk) to test the project outcomes. These are placed online for you to comment on and suggest improvements:-)

**W**e have just submitted a proposal for a Show and Tell presentation for the 2009 EUROCALL conference, which will focus on New Trends in Computer Assisted Language Learning with a special emphasis on innovative ways of collaborating and working together in the advancement of language learning and teaching. The conference sub-themes are an example of the numerous branches that have grown out of the CALL tree and is an illustration, we think, of the roots that this area has planted in a collective will to actively contribute towards better understanding and improving language learning with the assistance of information and communications technologies.



Eurocall will take place in Gandía (Valencia), Spain, 9-12 September 2009. Meet some of the POOLS-T team members there. You can register here: [eurocall.webs.upv.es/eurocall2009/regisfees.php](http://eurocall.webs.upv.es/eurocall2009/regisfees.php) Remember Early-bird registration is until 31st May 2009



Meet pools-t at Universidad Politécnica de Valencia, Gandía (Valencia), Spain, 9-12 September 2009

**W**e never lose a chance to disseminate our project; e.g. at the coordinators meeting in Brussels, which had 120 participants coordinating new projects, Kent Andersen met early and placed brochures and newsletters on all tables.



Pools-t materials on display in Brussels

**T**he CLIL Cascade Network - CCN - is organizing a pilot course on CLIL Materials Production in Eichstätt, Germany, 1-4 April 2009. The course is jointly planned and organized by Lapin kesäyliopisto, FI, University of Jyväskylä, FI and Bayerisches Staatsministerium für Unterricht and Kultus, DE.

The principal course facilitators will be David Marsh, FI and Peeter Mehisto, UK.

The course is targeted at primary and secondary level CLIL teachers with interest and experience in CLIL materials production. The materials enriched and produced during the course will be uploaded on the CCN Platform as examples of high quality CLIL materials.

More information on the course: [tuula.asikainen@lapinkesayliopisto.fi](mailto:tuula.asikainen@lapinkesayliopisto.fi), phone: +358 400 256 772.



CCN is one of the other EU funded projects that we cooperate with. CCN is a free international resource for all educators involved with CLIL working at different levels of education, and in different languages. [www.ccn-clil.eu](http://www.ccn-clil.eu)

**T**ransfer Of Innovation. We have just submitted two new EU project applications in order to exploit the results from BP-BLTM and POOLS in new geographical areas.

POOLS-M is based on the results from the BP-BLTM project and will update and adapt the outcomes for use in three new countries; Italy, Lithuania, and Turkey. The exploitation of the five language teaching methods in these countries will be based on a sequence of in-service pilot courses.

POOLS II is based on the POOLS project results and will transfer these to Cyprus, Malta, and Portugal. One of the outcomes will be 20 videos for language teaching in Greek, Maltese, and Portuguese and a sequence of teacher courses dealing with production of computer assisted language learning materials as well as how to apply such materials in a pedagogically sound context.

**W**e always try not to reinvent the wheel: The Three times 20 videos and transcripts will be assessed based on the Common European Framework of Reference, to do this we will seek to make use of the results from [www.webcef.eu](http://www.webcef.eu) a highly recommendable website and resource!

